

**PRISMA  
WOORDENBOEK**

**Spaans**  
**Nederlands**

Bewerking: dr. G.J. Mulder, drs. M. Woltring  
en redactie Prisma

**prisma**

Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv, Houten

---

## Prisma woordenboek Spaans-Nederlands

Bewerking: dr. G.J. Mulder, drs. M. Woltring en redactie Prisma  
Oorspronkelijke auteur: prof. dr. S.A. Vosters

Typografie: Underware, Den Haag  
Lettertypes: Zeitung & Dolly  
Omslagontwerp: Raak Grafisch Ontwerp, Utrecht

ISBN 978 90 003 5861 8  
33 18

NUR 627

[www.prisma.nl](http://www.prisma.nl)  
[www.prismawoordenboeken.be](http://www.prismawoordenboeken.be)  
[www.unieboekspectrum.nl](http://www.unieboekspectrum.nl)

© Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv, Houten - Antwerpen

Prisma maakt deel uit van Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv  
Postbus 97  
3990 DB Houten

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, on- of offline, of op enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16 Auteurswet 1912, juncto het Besluit van 20 juni 1974, Stb. 351, zoals gewijzigd bij het Besluit van 23 augustus 1985, Stb. 471 en artikel 17 Auteurswet 1912, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoedingen te voldoen aan de Stichting Reprorecht (Postbus 3060, 2130 KB, Hoofddorp).  
Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken dient men zich tot de uitgever te wenden.

Ondanks de aan de samenstelling van de tekst bestede zorg kan noch de redactie noch de uitgever aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade die zou kunnen voortvloeien uit enige fout die in deze uitgave zou kunnen voorkomen.

Opneming van een woord in dit woordenboek prejudicieert niet ten aanzien van het al of niet bestaan van merkenrechten op dat woord. De uitgever heeft er naar gestreefd alle merknamen die in de Prisma woordenboeken voorkomen te voorzien van een handelsmerksymbool (\*).

## Over Prisma woordenboeken

De Prisma's zijn al jaren **de meest gekochte en gebruikte woordenboeken** op scholen en daarbuiten. Ze hebben een uitstekende reputatie onder docenten, die deze woordenboeken al ruim een halve eeuw aanbevelen.

In geen ander pocketwoordenboek vind je zo veel **betrouwbare informatie**. De inhoud is samengesteld en gecontroleerd door ervaren lexicografen en vertalers. In alle Prisma's wordt de **officiële spelling** toegepast, volgens de regels van de Nederlandse Taalunie.

Dit Prisma woordenboek biedt **meer informatie** dan welk ander pocketwoordenboek ook: het bevat tienduizenden trefwoorden en duizenden voorbeeldzinnen: alles wat je als leerling op de middelbare scholier nodig hebt. De Prisma pockets worden voortdurend bijgewerkt en elke nieuwe druk bevat de meest **actuele updates**.

Deze pocket is erg **helder en gebruiksvriendelijk** door de overzichtelijke indeling van betekenissen, voorbeeldzinnen en idiomen. De extra kleur en de letterliniaal zijn belangrijke hulpmiddelen waarmee je snel vindt wat je zoekt.

Heb je vragen of opmerkingen? Mail deze dan naar [info@prisma.nl](mailto:info@prisma.nl). Alvast hartelijke dank!

de Prisma redactie

## Inhoud

- 6 Gebruiksaanwijzing
- 9 Bijzondere tekens
- 10 Afkortingen
- 12 Voorbeeldpagina
- 13 Het woordenboek (A-Z)
- 623 Beknopte grammatica

## Gebruiksaanwijzing

**Tip:** Geen zin om te lezen? Bekijk dan de zes **korte filmpjes** met uitleg op *YouTube* (zoek op 'Prisma woordenboekentrainer').

In woordenboeken vind je informatie onder *trefwoorden*, die alfabetisch gerangschikt zijn, van A tot Z. Een trefwoord is **vet** gedrukt en erachter volgt alle informatie over dat woord, zoals grammatica, betekenis en hoe je het in een zin kunt gebruiken.

Achter in een woordenboek staat vaak nog extra informatie, bijvoorbeeld over onregelmatige werkwoorden of andere grammaticale onderwerpen.

### Alfabetische zoekhulpjes

Op de achterkant van dit woordenboek vind je de *letterliniaal*: het hele alfabet van boven naar onder. De letters sluiten aan bij de zijkant: daar zie je aangegeven welke bladzijden beginnen met die letter van het alfabet.

In de kantlijn van elke pagina staan in een **blauw** blokje de eerste twee letters van het eerste (links) en laatste (rechts) woord op die pagina. Zo kun je snel door de pagina's bladeren. Bovenaan elke pagina staan het eerste en laatste trefwoord van die pagina vermeld.

### Alfabetisering

De Spaanse letter *ñ* (bv. in *dueña* en *ñu*) staat in het alfabet tussen de *n* en de *o*. De Spaanse dubbele *l* (zoals in *llegar*), de dubbele *r* (*perro*) en de combinatie *ch* (*leche*) krijgen geen aparte plek in het alfabet en volgen de Nederlandse alfabetische volgorde.

### Trefwoorden

Alle trefwoorden drukken we vet. Varianten erop en verwijzingen ernaar ook. In een woordenboek vind je alleen de basisvorm, niet de verbogen of vervoegde vormen. Dus **pollo**, **gordo** en **comer** zijn wel trefwoorden, maar *pollas*, *gordas* en *comemos* niet. Van onregelmatige werkwoorden geven we ook de vervoegingen als trefwoord (**estoy** → **estar**).

Ook als trefwoord hebben we opgenomen: woorden die in het meervoud een afwijkende vertaling hebben en woorden die uitsluitend als meervoud voorkomen; eigennamen en geografische namen die vertaalproblemen kunnen opleveren; onregelmatige vormen van de overtreffende trap.

## Klemtoon en uitspraak

Waar nodig geven we de klemtoon aan door de bekelmtoon aan door de bekelmtoonde klinkers te onderstrepen.

Hieronder geven we globaal weer hoe enige problematische Spaanse letters en lettercombinaties worden uitgesproken. Raadpleeg voor meer informatie de *Prisma Basisgrammatica Spaans* van drs. E. Slager en dr. Y. Rodríguez Peréz.

- c klinkt voor een a/o/u als *k*; voor een e/i als de *th* van het Engelse *thing*
- ch klinkt als de *ch* van het Engelse *cherry*
- g klinkt voor een a/o/u als de *g* van *goal*; voor een e/i als de harde *g* van *weg*
- h wordt niet uitgesproken
- j klinkt als de harde *g* van *weg*
- ll klinkt als *lj*
- ñ klinkt als de *nj* van *oranje*
- ua (*agua*) klinkt als *wa* in *wal*
- ue (*buena*) klinkt als *wee* in *week*
- v klinkt als *b* aan het begin van een woord; klinkt als *w* midden in een woord
- y klinkt ongeveer als een *j*; het woord *y* ('en') klinkt als *ie*.
- z klinkt als de *th* van het Engelse *thing*

## Woordsoorten, grammatica

We vermelden woordsoorten in **blauwe** letters, afgekort (bv. **WW** = werkwoord). Als er meerdere zijn, staat er een vet **blauw** cijfer voor. Zoek je bv. de vertaling van *bajo*, dan kan het dus zijn dat het zelfstandig naamwoord (**1 ZN**) niet goed past in de zin; misschien levert dan het bijvoeglijk naamwoord (**2 BN**) een betere vertaling op.

Ook andere grammaticale informatie, meervouden, vervoegde vormen enz. drukken we **blauw**.

## Betekenis

Een trefwoord kan meerdere betekenissen hebben. *Bajar* kan 'verlagen' betekenen, maar ook 'downloaden' en 'uitstappen'. Als een trefwoord meerdere betekenissen heeft, nummeren we deze met vette zwarte cijfers.

## Voorbeeldzinnen

In een voorbeeldzin zie je hoe het trefwoord kan voorkomen in combinatie met andere woorden en wat dat geheel dan betekent, of hoe je het dan vertaalt. Je kunt een werkwoord bijvoorbeeld combineren met een voorzetsel ('bajar del coche'), of met een zelfstandig naamwoord ('bajar la voz').

Vóór een voorbeeldzin staat een bolletje: ●. Is de zin een vaste uitdrukking of gezegde, dan staat er een driehoekje voor ►.

In een voorbeeldzin vervangen we het trefwoord door een kringeltje (↻).

### Extra informatie

Labels, zoals FIG. of MUZ.\* geven aan dat een betekenis bv. figuurlijk is, of een muziekterm. Ook tussen geknikte haken vertellen we kort wat meer over een betekenis of een vertaling, bv. of de term alleen gebruikt wordt in de <wielersport>.

Kijk op de Voorbeeldpagina 12 hoe dit alles er in het boek uitziet.

### Extra tips

- ★ Zoek je naar de vertaling van een uitdrukking of vaste woordcombinatie, kijk dan bij het eerste zelfstandig naamwoord dat daarin voorkomt. 'Poner en balanza' vind je bij *balanza*, niet bij *poner*. Staan er meerdere zelfstandige naamwoorden in de zin, kijk dan eerst bij het eerste: 'balanza de pagos' vind je bij het trefwoord *balanza*, niet bij *pago*. Als je de gezochte vertaling niet bij het eerste zelfstandig naamwoord vindt, kijk dan bij het tweede, enzovoort.
- ★ Veel voorzetsels (*a, con, desde, en, para*) vind je in combinaties bij de (werk) woorden waar ze vaak bij voorkomen: 'palabra por palabra' vind je bij *palabra*, niet bij *por*. 'De padre a hijo' vind je bij *padre*, niet bij *de* of *a*.
- ★ Een aantal woorden kun je op meer plekken vinden: *partido* heeft als bijvoeglijk naamwoord een aparte betekenis, die weinig meer te maken heeft met het woord waarvan het is afgeleid: *partir*. Daarom hebben we dergelijke gevallen als apart trefwoord opgenomen.

Bekijk ook de **Bijzondere tekens** en **Afkortingen** hierna en de grammaticale informatie achter in het boek. Wil je meer weten, mail ons dan: [info@prisma.nl](mailto:info@prisma.nl).

\* Zie de lijst Afkortingen op p. 10/11

## Bijzondere tekens

Kijk op pagina 11 om te zien hoe we onderstaande tekens gebruiken.

- 1, 2** enz. Als een trefwoord meerdere woordsoorten heeft (bv. werkwoord en zelfstandig naamwoord) nummeren we deze met vette, blauwe cijfers.
- 1, 2** enz. Als een trefwoord meerdere betekenissen heeft, nummeren we deze met vette, zwarte cijfers.
- Na een bolletje volgt een voorbeeldzin.
  - ▶ Na een driehoekje volgt een spreekwoord of vaste uitdrukking.
- ZN** Grammaticale informatie geven we in **blauwe** tekst.  
(mv: ...)
- ie** Als in een werkwoord klinkerwisseling optreedt, vermelden we die in blauwe letters daarachter.
- ⟨...⟩ Tussen geknikte haken staat extra uitleg over de betekenis of de vertaling daarvan.
- "..." Tussen aanhalingstekens geven we aan hoe een woord (of een deel daarvan) klinkt.
- ~ Een tilde vervangt vaak het trefwoord in voorbeeldzinnen en uitdrukkingen.
- / Een schuine streep scheidt woorden die onderling verwisselbaar zijn.
- ≈ Een equivalentieteken geeft aan dat de vertaling een benadering of omschrijving is.
- Een pijl verwijst voor meer informatie naar het erop volgende trefwoord.

## Afkortingen

AANW	aanwijzend	LETTERK.	letterkunde
AARDK.	aardrijkskunde	LIDW	lidwoord
ACHTERV	achtervoegsel	LIT.	literatuur
ADMIN.	administratie	LUCHTV.	luchtvaart
AFK	afkorting	M	mannelijk
AGRAR.	agrarisch	MED.	medisch
ANAT.	anatomie	MEDIA	media
AND	Andes	MEX	Mexico
ARCH.	architectuur	MIL.	militair
ARG	Argentinië	MIN.	minachtend
A-V	audiovisueel	MUZ.	muziek
BELG.	Belgisch-Nederlands	MV	meervoud
BELG. OOK	Belgisch-Nederlands, ook NL	MYTH.	mythologie
BETR	betrekkelijk	NATK.	natuurkunde
BEZ	bezittelijk	NIC	Nicaragua
BIOL.	biologie	NL	Nederlands
BN	bijvoeglijk naamwoord	O	onzijdig
BOL	Bolivia	O&W	onderwijs
BOUW	bouw	o.t.t.	onvoltooid tegenwoordige tijd
BW	bijwoord	o.v.t.	onvoltooid verleden tijd
C-A	Centraal-/Midden-Amerika	OMSCHR.	omschrijvend
CAR	Caribisch gebied	ONB	onbepaald
CHI	Chili	ONOV	onovergankelijk (zonder object)
COL	Colombia	ONP	onpersoonlijk
COMM.	communicatie	ONR.	onregelmatig
COMP.	computer	ONV	onvervoegbaar
CR	Costa Rica	OOK FIG.	ook figuurlijk
CUBA	Cuba	OUD.	ouderwets
CUL.	culinair	OV	overgankelijk (met object)
DANS	dans	P.	persoon
DICHT.	dichterlijk	PAN	Panama
DIERK.	dierkunde	PERS	persoonlijk
DOM	Dominicaanse republiek	PERU	Peru
DRUKK.	drukkerij	PLANTK.	plantkunde
ECON.	economie	PLAT	plat
ECU	Ecuador	POL.	politiek
ELEK.	elektronica	PR	Porto Rico
EUF.	eufemistisch	PSYCH.	psychologie
EV	enkelvoud	RECR.	recreatie
FIG.	figuurlijk	REG.	REGIONAAL
FILOS.	filosofie	REL.	religie
FIN.	financiën	RPL	Rio de la Plata
FORM.	formeel	SAL	El Salvador
GER.	gerundio	SAMENTR	samentrekking
GESCH.	geschiedenis	SCHEEPV.	scheepvaart
GMV	geen mv	SCHEIK.	scheikunde
GUA	Guatemala	SOC.	sociologie
HON	Honduras	SP.	Spaans
HUMOR.	humoristisch	SPORT	sport
HWW	hulpwerkwoord	STERRENK.	sterrenkunde
ID.	(verbuiging) identiek	STRAATT.	straattaal
iem.	iemand	subj.	subjunctief (aanvoegende wijs)
INDUS.	industrie	TAALK.	taalkunde
INFORM.	informeel	TECHN.	techniek
IRON.	ironisch	TELW	telwoord
JEUGDT.	jeugdtaal	TON.	toneel
JUR.	juridisch	TRANSP.	transport
KUNST	kunst	TUSSENW	tussenwerpsel
KWW	koppelwerkwoord	u.c.	una cosa
L-A	Latijns-Amerika	ud.	usted
LETT.	letterlijk	UITR	uitroepend



u.p.	una persona
URU	Uruguay
V	vrouwelijk
v.	van
v.d.	van de
v.e.	van een
v.h.	van het
VEN	Venezuela
VISS.	visserij
VNW	voornaamwoord
VOEGW	voegwoord
VOETB.	voetbal
VOORV	voorvoegsel
VR	vragend
VULG.	vulgair
VZ	voorzetsel
WISK.	wiskunde
WKD	wederkerend
WKG	wederkerig
WW	werkwoord
WWW	internet
Z-A	Zuid-Amerika
ZN	zelfstandig naamwoord
ZZ-A	zuidelijk Zuid-Amerika

## Voorbeeldpagina

**rata** **1** Z N M zakkenroller, kruimeldief **2** Z N V rat

- ~ *de campo* zwerfkrat, zwarte rat • ~ *de biblioteca* boekenwurm • *ser más pobre que las ~s* straatarm zijn

**rataplán** Z N M rommeldebom <geluid van een trommel>

**rato** Z N M ogenblik, tijdje, poosje • *buen ~* vrij lange tijd, leuke tijd • *a ~s* soms • *a cada ~* ieder ogenblik, steeds weer • *al (poco) ~* (kort) daarop • *en poco ~* binnenkort • *de ~ en ~* keer op keer, af en toe • *en mis ~s libres* in mijn vrije tijd • *en un ~ perdido* in een verloren uurtje • *pasar el ~* de tijd doden, zijn tijd verdoen • *pasar un mal ~* vreselijke ogenblikken beleven, een moeilijke tijd doormaken • *darse/llevarse/pasar un buen ~* het naar de zin hebben • INFORM. *me gusta un ~* ik ben er dol op, ik vind het fantastisch • *¡hasta otro ~!* tot ziens! • *haber para un ~* nog wel een tijdje duren

**ratón** Z N M **1** DIERK. muis • FIG. ~ *de biblioteca* boekenwurm **2** COMP. muis **3** pluvis <stof>

**ratonar** OV WW knagen aan, knabbelen aan

**ratonera** Z N V **1** muizengat **2** muizenvaal **3** FIG. val • *caer en la ~* in de val lopen

**ratonero** Z N M buizerd

**raudal** Z N M **1** overvloed, stortvloed **2** bruisende stroom • *agua a ~es* enorme hoeveelheid water

**raudo** BN onstuimig, snel

**rave** Z N M (MUZ.) rave

**raviolos** Z N M ravioli

**raviolis** Z N M MV → raviolos

**raya** Z N V **1** grens(lijn) • *hacerse la ~* een scheiding maken/aanbrengen • *pasar de (la) ~* de perken te buiten gaan • *¡eso pasa de la ~!* dat gaat te ver! • *tener a ~ a alguien* iem. in het gareel houden **2** streep, lijn • *un jersey a ~s* een streepjestrui **3** vouw <in broek> **4** scheiding <in haar> **5** DRUKK. gedachtestreepje **6** BIOL. rog • *tres en ~* boter, kaas en eieren ▶ *dar quince y ~* (iem.) overtreffen *1e/3e pers. ev. subj. o.t.t. → raer*

**recaiga** *1e/3e pers. ev. subj. o.t.t. → recaer*

**recalar** **1** OV WW doordrenken <van vloeistof> **2**

ONOV WW land in zicht krijgen

**recalcar** OV WW **1** benadrukken, nadrukkelijk vermelden **2** aandrukken, aanstampen

**recalcitrante** BN opstandig, weerspannig, hardnekkig

**recalentamiento** Z N M **1** (het) (opnieuw) opwarmen **2** oververhitting

**recalentar** OV WW **1** (weer) opwarmen **2** oververhitten

Trefwoorden en varianten daarvan zijn vet gedrukt; voorzetsels die de betekenis van een trefwoord veranderen ook.

Meerdere woordsoorten binnen een trefwoord geven we aan met vette, blauwe cijfers; woordsoorten geven we in blauwe letters, in kleinkapitaal.

Voorbeeldzinnen geven we schuingedrukt, na een zwart bolletje, met in Romeinse letters de vertaling.

Tildes (~) vervangen het trefwoord in voorbeeldzinnen, spreekwoorden en vaste uitdrukkingen.

Meerdere betekenissen binnen een trefwoord geven we aan met vette, zwarte cijfers.

Tussen geknikte haken geven we extra gebruiksinformatie.

Labels geven extra informatie over stijl, herkomst of vakgebied; ze staan in zwarte letters, in kleinkapitaal.

Spreekwoorden en vaste uitdrukkingen geven we schuingedrukt, na een zwart driehoekje, met in Romeinse letters de vertaling.

Een pijl verwijst naar een ander trefwoord.

Andere grammaticale informatie geven we in blauwe letters en cijfers.

Als in een werkwoord klinkerwisseling optreedt, vermelden we die in blauwe letters daarachter.

## 0-9

**3D 3D** • *ver una película en* ~ een film in 3D bekijken  
**4G 4G**

## A

**a 1 ZN V a** • ~ *de Antonio de a van Anton* **2 vz 1**  
**naar, tot** • ~ *la derecha* aan de rechterkant, rechts •  
*con el agua* ~ *la rodilla* met het water tot aan de knie  
**2 voor, aan 3 per** • *paso* ~ *paso* stap voor stap • ~  
*mano* met de hand • ~ *pie* te voet • ~ *vuelta de correo*  
 per omgaande **4 om te 5 voor persoon als lijdend**  
*voorwerp* <niet vertaald> • *he visto* ~ *tu madre* ik heb  
 je moeder gezien • *al día siguiente* de volgende dag  
 • ~ *fines de mayo* eind mei • ~ *mi gusto* naar mijn  
 smaak • ~ *la entrada de la escuela* bij de ingang van  
 de school • *pintado* ~ *la acuarela* geschilderd met  
 waterverf • ~ *toda prisa* in allerijl • *estar al corriente*  
 op de hoogte zijn • ~ *la última moda* naar de laatste  
 mode • ~ *la española* op zijn Spaans • *ja comer!*  
 eten! • *empieza* ~ *llover* het begint te regenen • *¿a*  
*que viene?* wedden dat hij komt? • *ja que sí!* wedden  
 van wel! • *¿a qué hablar de ello?* waarom zouden we  
 erover praten? • ~ *no ser que* tenzij • ~ *la primera*  
*ocasión* bij de eerste gelegenheid • ~ *las tres de la*  
*tarde* om drie uur 's middags • ~ *los cinco meses* na  
 vijf maanden • ~ *dos euros por hora* voor 2 euro per  
 uur • ~ *tres por ciento* tegen 3 procent • *9 es* ~ *3 como*  
*3 es* ~ *19* staat tot 3 als 3 staat tot 1 • ~ *cien metros* op  
 honderd meter afstand • ~ *millares* bij duizenden

**ábaco** ZN M telraam

**abad** ZN M abt

**abadejo** ZN M pollak, witte koolvis

**abadengo** BN abdij-

**abadesa** ZN V abdis

**abadía** ZN V abdij

**abajo** 1 BW (naar) beneden, omlaag, (hier)

**onder** • *de cintura* ~ onder het middel • *rio* ~  
 stroomafwaarts • *vecino de* ~ benedenbuur • *echar*  
 ~ ruïneren, slopen • *de arriba* ~ van onder tot  
 boven • *de diez para* ~ onder de tien • *hacia* ~ naar  
 beneden, neerwaarts • *desde* ~ van onderaf • *los de*  
 ~ de vertrapt, de onderdrukten **2 TUSSENW** weg  
 ermee! • *¡el tirano!* weg met de tiran!

**abalanzar** OV WW 1 in evenwicht brengen **2**

gelijkmaken **3** wegslingeren

**abalanzarse** WKD WW zich storten, zich werpen  
 (sobre op) • ~ *al peligro* zich in het gevaar storten

**abaldonar** OV WW omlaaghalen, beledigen

**abalear** OV WW L-A schieten op, neerschietsen

**abalizar** OV WW bebakenen

**abalorio** ZN M 1 (glazen) kraal(tje) **2**

kralensnoer

**abanderado** ZN M 1 vaandeldrager **2** leider,  
 aanvoerder

**abandonado** BN 1 verlaten **2** verwaarloosd **3**  
 onverzorgd, vuil

**abandonar** OV WW 1 achterlaten, verlaten, in

de steek laten, aan zijn lot overlaten • *todo el*  
*mundo le abandona* iedereen laat hem in de steek •  
*abandonar a un niño* een kind te vondeling leggen **2**  
 opgeven <v. plan> • ~ *una idea* een idee laten varen  
 • ~ *el colegio* van school afgaan

**abandonarse** *WKD WW* **1** zich verwaarlozen **2** zich laten gaan **3** ~ **a** zich overgeven aan **abandonismo** *ZN M* defaultisme, neiging tot opgeven

**abandono** *ZN M* **1** (het) verlaten • ~ *de la víctima* doorrijden na veroorzaken van ongeval **2** verlatenheid, verwaarlozing • *caer en ~* aan lager wal raken • *darse al ~* zich laten gaan, aan zijn zwakheden toegeven **3** *SPORT* opgave

**abanicar** *OV WW* **1** koelte toewuiven <met waaier> **2** vleien

**abanico** *ZN M* **1** waaier **2** *FIG.* scala, gamma • ~ *salarial* loonschaal • *en forma/figura de ~* waaiervormig

**abaniqueo** *ZN M* (het) waaieren

**abaratamiento** *ZN M* prijsdaling, prijsverlaging

**abaratar** *OV WW* goedkoper maken, de prijs verlagen van

**abarca** *ZN V* sandaal

**abarcar** *OV WW* **1** omvatten • *esto no abarca la totalidad de los casos* dat gaat niet op voor alle gevallen • ~ *con la vista* overzien **2** beslaan, bevatten **3** op zich nemen • *quien mucho abarca poco aprieta* men moet niet te veel hooi op zijn vork nemen • ~ *mucho* te veel tegelijk op zich nemen **4** *Z-A* opkopen

**abarquillar** *OV WW* (om)buigen, kreuken

**abarquillarse** *WKD WW* **1** kromtrekken **2** kreuken, omkrullen

**abarrancar** **1** *OV WW* geulen maken **2** *ONOV WW* **1** aan de grond lopen, vastlopen, stranden **2** in de knoei raken

**abarrotado** *BN* stampvol

**abarrotar** *ONOV WW* volstouwen, volstoppen (de met)

**abarrotarse** *WKD WW* *L-A* overspoeld/overvoerd worden <v. markt>

**abastardar** *ONOV WW* ontwaarden, degenereren

**abastecedor** **1** *ZN M* leverancier **2** *BN* leverend

**abastecer** *OV WW* leveren, voorzien (van)

**abastecimiento** *ZN M* levering, bevoorrading • ~ *energético* stroomvoorziening

**abastezca** *WW* *1e/3e pers. ev. subj. o.t.t.* → **abastecer**

**abasto** *ZN M* • *dar ~* over voldoende middelen beschikken • *no poder dar ~ a todos los encargos* niet alle orders aankunnen

**abate** *ZN M* geestelijke

**abatible** *BN* op-/neerklapbaar

**abatido** *BN* terneergeslagen, verslagen, neerslachtig, moedeloos

**abatimiento** *ZN M* moedeloosheid, neerslachtigheid, lusteloosheid

**abatir** *OV WW* **1** neerhalen, omvergooien, neerschieten, slechten • ~ *las velas* de zeilen strijken **2** terneerslaan, ontmoedigen, deprimeren **3** buigen, laten zakken

**abatirse** *WKD WW* **1** ~ **sobre** zich storten op, duiken op • *un desastre se abatí sobre la familia* het gezin werd getroffen door een ramp **2** de moed verliezen

**abdicación** *ZN V* abdicatie, (het) (vrijwillig) afstand doen van

**abdicar** **1** *OV WW* afstand doen (van) • ~ *de un derecho* afzien van een recht **2** *ONOV WW* afstand doen van de troon

**abdomen** *ZN M* **1** onderbuik **2** buikholte

**abdominal** *BN* buik-, abdominaal • ~ *es* buikspieren • *cavidad ~* buikholte • *hacer abdominales* buikspieroefeningen doen

**abducción** *ZN V* *MED.* abductie

**abecedé** *ZN M* abc

**abecedario** *ZN M* **1** alfabet **2** abc-boek • ~ *manual* doofstommenalfabet

**abedul** *ZN M* **1** berk **2** berkenhout

**abeja** *ZN V* **1** bij • ~ *reina* bijenkoningin • ~ *neutra/ obrera* werkbij **2** hardwerkend persoon

**abejorro** *ZN M* → **abejorro**

**abejón** *ZN M* **1** dar, mannetjesbij **2** hommelt

**abejorro** *ZN M* hommelt

**aberración** *ZN V* **1** dwaling, misstap, waanzin **2** *BIOL., NATK.* aberratie, afwijking

**aberrante** *BN* afwijkend

**abertura** *ZN V* opening, gat, kier, spleet

**abertzale** *ZN M/V* radicaal Baskisch nationalist

**abeto** *ZN M* **1** spar • ~ *blanco* zilverspar **2** sparrenhout

**abetunar** *OV WW* **1** teren **2** schoensmeer doen op, poetsen

**abierto** **1** *BN* **1** open, geopend • *la puerta está abierta* de deur staat open • *has dejado el grifo ~* je hebt de kraan open laten staan **2** open(hartig), ontvankelijk • *estoy abierto a sugerencias* ik sta open voor suggesties **3** openlijk • *una guerra abierta* een openlijke oorlog **2** *ZN M* open kampioenschap, open **3** *WW* volt. deelw. → **abrir**

**abigarrado** *BN* **1** gemengd, heterogeen **2** veelkleurig, bont

**abisal** *BN* diepzee-

**abismado** *BN* ~ **en** verdiept in

**abismal** *BN* onmetelijk

**abismar** *OV WW* **1** in een afgrond storten **2** verwarren

**abismarse** *WKD WW* verzinken, zich verdiepen

**abismo** *ZN M* **1** afgrond, *OOK FIG.* kloof • ~ *entre las generaciones* generatiekloof **2** het ondoorgrondelijke **3** immense hoeveelheid

**abjuración** *ZN V* afzwering, verzaking, verloochening

**abjurar** *OV + ONOV WW* verloochenen, afzweren, verwerpen

**ablación** *ZN V* *MED., GEO.* verwijdering • ~ *del clitoris* vrouwenbesnijdenis

**ablactar** *OV WW* • ~ *a un niño* de borstvoeding afbouwen

**ablandabrevas** *ZN M/V* (*MV* id.) nietsnut

**ablandador** *BN* verzachtend

**ablandamiento** *ZN M* verzachting, het week worden/maken

**ablandar** *OV WW* **1** zacht maken **2** ontroeren, kalmeren, vermurwen **3** *Z-A* inrijden <van nieuwe auto>

**abnegación** *ZN V* opoffering  
**abnegado** *BN* onbaatzuchtig  
**abnegar** *OV WW* *ie* afstand doen van, opofferen  
**abobar** *OV WW* **1** suf maken **2** verstedeld doen staan  
**abocado** *BN* **1** gedoemd **2** nabij, blootgesteld (aan) **3** halfzoet <v. wijn>  
**abocar** *1 OV WW* **1** overgieten **2** dichterbij brengen **2 ONOV WW** **1** leiden tot **2 SCHEEPV.** binnenlopen  
**abocarse** *WKD WW* bij elkaar komen voor een bespreking  
**abocetar** *OV WW* schetsen  
**abochornado** *BN* **1** beschaamd **2** verstikkend  
**abochornar** *OV WW* **1** doen stikken **2 in** verlegenheid brengen  
**abochornarse** *WKD WW* **1** zich schamen **2** stikken <van de hitte>  
**abofetear** *OV WW* een klap in het gezicht geven  
 • ~ a una persona iem. om de oren slaan  
**abogacía** *ZN V* advocatuur  
**abogado** *ZN M* advocaat, raadsman, pleiter • ~ del Estado landsadvocaat  
**abogar** *ONOV WW* **1** bemiddelen **2** pleiten  
**abolengo** *ZN M* afstamming, geslacht <adellijk>  
 • de rancio ~ van eeuwenoude adel  
**abolición** *ZN V* opheffing, afschaffing  
**abolir** *OV WW* afschaffen • ~ la pena de muerte de doodstraf afschaffen  
**abolladura** *ZN V* deuk  
**abollar** *OV WW* (in)deuken  
**abollón** *ZN M* deuk  
**abombado** *BN* **1** Z-A half bedorven <van vlees> **2** bolvormig **3** Z-A duf  
**abombar** *OV WW* **1** een bolvorm geven **2** versuffen, in de war maken  
**abombarse** *WKD WW* **1** bezopen raken, zich bedrinken **2** beginnen te bederven  
**abominable** *BN* **1** gruwelijk **2** abominabel **3** afschuwelijk  
**abominación** *ZN V* **1** weerzin **2** iets afschuwelijks  
**abominar** *1 OV WW* verfoeien, verafschuwen **2 ONOV WW** ~ de verwensen, vervloeken  
**abonable** *BN* te voldoen • años ~s dienstjaren <i.v.m. uitkering, pensioen>  
**abonado** *1 ZN M* abonnee **2 BN** **1** geabonneerd **2** bemest • FIG. ser terreno ~ para een geschikte voedingsbodem zijn voor, bevorderlijk zijn voor  
**abonanzar** *ONOV WW* opklaren  
**abonar** *OV WW* **1** betalen, voldoen, aflossen • las reparaciones se abonan por adelantado reparaties moeten vooraf betaald worden **2** bijschrijven, verdragen • ~ en una cuenta op een rekening bijschrijven **3** bemesten  
**abonaré** *ZN M* wissel  
**abono** *ZN M* **1** abonnement, seizoenkaart, jaarkaart • sacar un ~ een abonnement nemen **2** mest **3** betaling, bijschrijving • ~ en su cuenta bijschrijving op uw rekening  
**abordable** *BN* **1** toegankelijk **2** haalbaar,

doenlijk **3** betaalbaar <van prijs>  
**abordaje** *ZN M* aanvaring, entering • ¡al ~! enteren!  
**abordar** *OV WW* **1** aanvaren **2** afmeren **3** aanspreken **4** aansnijden <van onderwerp>  
**aborigen** *1 ZN M/V* oorspronkelijke bewoner **2 BN** inheems  
**aborrascarse** *WKD WW* **1** stormachtig worden **2** geïrriteerd raken  
**aborrecer** *OV WW* **1** verafschuwen, verfoeien • ~ a una persona een pesthekel hebben/krijgen aan • ~ de muerte... de pest hebben aan... **2** verlaten <bij dieren> **3** vervelen  
**aborrecible** *BN* afschuwelijk  
**aborrecido** *BN* gehaat  
**aborrecimiento** *ZN M* afschuw • tomar ~ a iets verafschuwen  
**aborregado** *BN* **1** met schapenwolkjes bedekt **2** zonder eigen initiatieven  
**aborregarse** *WKD WW* **1** met schapenwolkjes bedekt worden **2** met de massa meedoen  
**aborreza** *WW* le/3e pers. ev. subj. o.t.t. → **aborrecer**  
**abortar** *1 OV WW* (voortijdig) afbreken, doen mislukken, verijdelen **2 ONOV WW** **1** een miskraam hebben **2** abortus plegen, zich laten aborteren **3** mislukken  
**abortista** *ZN M/V* **1** voorstander van de legalisering van abortus **2** aborteur  
**abortivo** *1 ZN M* vruchtafdrijvend middel **2 BN** vruchtafdrijvend, abortus- • tratamiento ~ abortus  
**aborto** *ZN M* **1** abortus • ~ inducido/provocado abortus (provocatus) • ~ terapéutico abortus op medische indicatie **2** miskraam **3** (het) mislukken **4** INFORM. lelijk, gedrocht  
**abotagamiento** *ZN M* zwelling  
**abotagarse** *WKD WW* zwellen  
**abotonador** *ZN M* knopenhaakje  
**abotonar** *1 OV WW* dichtknopen **2 ONOV WW** uitlopen <v. planten>  
**abovedado** *BN* gewelfd  
**abovedar** *OV WW* **1** overwelven **2 ARCH.** boogvorm geven  
**abra** *ZN V* **1** vallei, scheur in de aarde <door aardbeving>, kleine baai **2** L-A open plek in bos  
**abracadabra** *1 ZN M* abracadabra **2 TUSSENW** abracadabra, simsalabim  
**abrasado** *BN* verbrand  
**abrasador** *BN* verzengend • un calor ~ een verzengende hitte  
**abrasar** *1 OV WW* **1** aanvreten **2** branden <lichamelijke pijn> **3** in de as leggen, verzengen, verbranden • la impaciencia me abrasa ik brand van ongeduld **2 ONOV WW** gloeiend heet zijn  
**abrasarse** *WKD WW* **1** OOK FIG. (ver)branden, verteren • ~ de calor stikken van de hitte • ~ de sed vergaan van de dorst • ~ vivo stikken van de hitte • ~ en deseos de verteerd worden door het verlangen naar, branden van verlangen om **2** uitdrogen **3** verteren

## Beknopte grammatica

### WOORDSOORTEN

#### 1 Het werkwoord

De gebruikte afkortingen en vertalingen in deze grammatica zijn als volgt:

cond.	condicional	onvoltooid verleden toekomstige tijd
fut.	futuro	onvoltooid tegenwoordige toekomstige tijd
ger.	gerundio	gerundium
imp.	imperfecto	onvoltooid verleden tijd
imp.sub.	imperfecto de subjuntivo	aanvoegende verleden tijd
	imperativo	gebiedende wijs
ind.	indicativo	aantonende wijs
inf.	infinitivo	onbepaalde wijs
part.pas.	participio pasado	voltooid deelwoord
pres.	presente	onvoltooid tegenwoordige tijd
pres.sub.	presente de subjuntivo	aanvoegende tegenwoordige tijd
pret.indef.	pretérito indefinido	verleden tijd

#### 1.1 De vervoeging van regelmatige werkwoorden.

\* Werkwoorden die eindigen op *-ar*, bijv. *bajar* (= dalen).

inf.:	ger.:	part.pas.:
baj-ar	baj-ando	baj-ado

*indicativo:*

presente	imperfecto	pret.indef.
baj-o	baj-aba	baj-é
baj-as	baj-abas	baj-aste
baj-a	baj-aba	baj-ó
baj-amos	baj-ábamos	baj-amos
baj-áis	baj-abais	baj-asteis
baj-an	baj-aban	baj-aron
futuro	condicional	
bajar-é	bajar-ía	
bajar-ás	bajar-ías	
bajar-á	bajar-ía	
bajar-emos	bajar-íamos	
bajar-éis	bajar-íais	
bajar-án	bajar-ían	

*subjuntivo:*

presente	imp.sub.
baj-e	baj-ara / baj-ase
baj-es	baj-aras / baj-ases
baj-e	baj-ara / baj-ase
baj-emos	baj-áramos / baj-ásemos
baj-éis	baj-arais / baj-aseis
baj-en	baj-aran / baj-asen

*imperativo:*

bevestigend	ontkennend
baj-a (jij)	no baj-es
baj-ad (jullie)	no baj-éis
baj-e (u)	no baj-e
baj-en (u mv)	no baj-en
baj-emos (wij)	no baj-emos

\* Werkwoorden die eindigen op -er, bijv. *comer* (= eten).

inf.:	ger.:	part.pas.:
com-er	com-iendo	com-ido

*indicativo:*

presente	imperfecto	pret.indef.
com-o	com-ía	com-í
com-es	com-ías	com-iste
com-e	com-ía	com-ió
com-emos	com-íamos	com-imos
com-éis	com-íais	com-isteis
com-en	com-ían	com-ieron

## futuro

comer-é	comer-ía
comer-ás	comer-ías
comer-á	comer-ía
comer-emos	comer-íamos
comer-éis	comer-íais
comer-án	comer-ían

*subjuntivo:*

presente	imp.sub.
com-a	com-iera / com-iese
com-as	com-ieras / com-ieses
com-a	com-iera / com-iese
com-amos	com-iéramos / com-iésemos
com-áis	com-ierais / com-ieseis
com-an	com-ieran / com-iesen

*imperativo:*

bevestigend	ontkennend
com-e (jij)	no com-as
com-ed (jullie)	no com-áis
com-a (u)	no com-a
com-an (u mv)	no com-an
com-amos (wij)	no com-amos

\* Werkwoorden die eindigen op *-ir*, bijv. *permitir* (= toestaan).

inf.:	ger.:	part.pas.:
permit-ir	permit-iendo	permit-ido

*indicativo:*

presente	imperfecto	pret.indef.
permit-o	permit-ía	permit-í
permit-es	permit-ías	permit-iste
permit-e	permit-ía	permit-ió
permit-imos	permit-íamos	permit-imos
permit-ís	permit-íais	permit-isteis
permit-en	permit-ían	permit-ieron
futuro	condicional	
permitir-é	permitir-ía	
permitir-ás	permitir-ías	
permitir-á	permitir-ía	
permitir-emos	permitir-íamos	
permitir-éis	permitir-íais	
permitir-án	permitir-ían	

*subjuntivo:*

presente	imp.sub.
permit-a	permit-iera / permit-iese
permit-as	permit-ieras / permit-ieses
permit-a	permit-iera / permit-iese
permit-amos	permit-iéramos / permit-iésemos
permit-áis	permit-ierais / permit-ieseis
permit-an	permit-ieran / permit-iesen

*imperativo:*

bevestigend	ontkennend
permit-e (jij)	no permit-as
permit-id (jullie)	no permit-áis
permit-a (u)	no permit-a
permit-an (u mv)	no permit-an
permit-amos (wij)	no permit-amos